

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## UN BANDO Y UNOS LETREROS

Ha causado bastante asombro, siendo muchas las opiniones que se nos han exteriorizado en tal sentido, el hecho de la colocación en nuestra playa, durante la presente semana, de los clásicos rótulos de *señoras y caballeros*.

Esto que durante los últimos años ya se prestaba a pareceres muy diversos, pero que la costumbre y la aparente concordancia entre el bando de principio de la temporada bañista y la colocación de tales cartelitos hacían que pasaran sin gran oposición, ha producido en la actualidad su consiguiente extrañeza al relacionarlo con el bando publicado por la Alcaldía no hace aún quince días.

En efecto, como muchos nos decían esta semana, no comprendemos a qué viene un bando en el que se le hacen saber al pueblo sus derechos, copiándole artículos de una Ley en la que bien claramente se determina que *el uso de las playas es completamente público*, para después serles mermaos tales derechos, precisamente por la misma Autoridad que un día se los recuerda y al siguiente se los limita con la colocación de unos letreros que, francamente, están en abierta oposición con la Ley, y no sabemos que ningún Alcalde tenga atribuciones para infringirla.

Y ya que nos ocupamos de este asunto, no pasaremos sin analizar un poco el fondo de la cuestión, pero sin mirarla bajo el aspecto timorato de algunos espíritus pasados de moda, que son los que seguramente han influido en el ánimo de la Autoridad municipal para que ésta dicte órdenes tan contradictorias.

Nuestra playa está situada en la zona marítimo-terrestre que, como es sabido, es de dominio nacional y uso público; por encontrarse enclavada dentro de un puerto, depende, además que de la Autoridad de Marina, del ramo de Obras Públicas y la Alcaldía no tiene más atribuciones, en lo que se refiere a esta cuestión, que la concesión de permiso para el establecimiento de construcciones provisionales o de temporada, pero siempre de acuerdo con las Autoridades a cuyo cargo se encuentra la playa.

Como es consiguiente, la Autoridad municipal también ha de velar por que se guarden las reglas de la decencia; pero al hacerlo no puede contravenir la Ley estableciendo limitaciones al *uso completamente público* en la misma estatuido. Si de *motu proprio* dicta sus disposiciones, ha de fundarse necesariamente en algún precepto que le dé atribuciones para ello, y siendo el parecer de una gran parte de la opinión contrario a la colocación de tales letreros, la Alcaldía tiene la obligación de publicar claramente los artículos de la Ley o de las Ordenanzas Municipales en que se apoya al adoptar su resolución para que ésta no sea motejada de caprichosa o arbitraria.

Con el actual estado de cosas pueden darse muchos contrasentidos, pues un

señor provisto de su correspondiente permiso para instalar una caseta de baños no podrá después utilizarla, y si esto se le consiente, quedaremos divididos en dos castas: los afortunados y los desheredados de la fortuna. A ninguna de las dos cosas hay derecho, señor Alcalde; en pleno siglo XX son otras las corrientes de igualdad, de desterramiento de prejuicios, y son también muchos los que, conociendo sus derechos y obligaciones, tal vez hagan mofa de sus órdenes si no son prontamente corregidas.

Hay que tener en cuenta que esa opinión contraria a su disposición, es numerosa; que la componen todos los que no tiene el juicio obstruido por arcaicas telarañas; que son varios los señores concejales que la comparten y que no dudamos que, fieles a una firmeza de criterio, llamarán la atención de la Alcaldía en el salón de sesiones, pues resultan altamente lamentables para el prestigio de la primera Autoridad municipal esos cambios tan volubles en el modo de pensar que se desprenden al relacionar su bando con los letreros. Eso de seguir el criterio del último que llega, se presta, con razón, a muy sabrosos comentarios.

A la tradición, no la hemos de seguir tan al pie de la letra, no vaya a pasar como con la venta de pescado y la matanza de reses, que, a pesar de existir una pescadería y un matadero, cada cual vende y sacrifica donde le da la gana, poniéndose por montera todos los reglamentos y amparándose sin duda en la costumbre tradicional y en la apatía de la Autoridad competente.

CILÍNDRICO.

## Sección Literaria

### EL RECUERDO...

(Conclusión)

Mas una vez me detuvo, y anheloso, loco, exclamó: «Te amo. No puedo detener ya más mi pasión... No puedo resistir la voz de mi corazón y tengo que decirte lo que siento y desea. ¿Seré correspondido? Dímelo... no me engañes, no tomes mi corazón por un juguete!»

Y como yo no respondiera, continuó, temblando de emoción, tomándose las manos, a cuya dulce presión, tierna como una caricia, sentí una sensación inefable: «No esquives mi mirada. Di una palabra, haz un gesto y me bastará para considerarme el más feliz de los mortales...»

Pronunció esto en tono tan humilde, había tal inflexión en su voz y era tan vehemente, que me senti arrobada ante aquel río desbordado de palabras amorosas, y ni una cosa ni otra hice, pero inconscientemente apreté sus manos; era una respuesta.

Nada te diré de nuestros diálogos, en los que tanto gozaba oyéndole. La dicha nos arrullaba con promesas y proyectos mil, comulgando la ilusión de amarnos eternamente, y feliz con la aureola de mis ensueños de amor, por todos conceptos ideal, transcurrían los días sin darme cuenta, rápidos y fugaces...

Y empañando el limpió cristal de mi ventura, Emilio...—tal es su nombre—

vivaz y sonriente, vino una mañana sombrío. Un súbito presentimiento me hizo comprender que algo grave tenía que comunicarme: debía partir para América a requerimiento de su familia.

—Parto—me dijo—con el corazón colmado de angustia al pensar que mi partida me privará de la música de tus frases. Acuérdate siempre de mí: no me olvides; ten fe; yo sabré cumplir los juramentos hechos de amarte siempre.

—¿Quién sabe? Madre del olvido es la ausencia—le dije yo sin poder ocultar mi llanto.—Otra más bella y rica te hará olvidarlo todo y habré sido para ti un fútil pasatiempo...

—¡No, no,—me interrumpió conmovido—seré siempre tuyo! ¿qué me importa la vida sin tí? El amor no pide rango, fortuna, ni nacimiento; todo lo iguala: sólo busca corazones que se amen... Amar es crear. Si me amas, pues, ¿por qué no crees en mi cariño? Nació de una mirada y éste es el más sincero.

Nos separamos. Le dije adiós y en aquél ¡adiós! puse todo mi ser; fué doloroso grito que se escapó de mi alma, y Emilio, al depositar en mi frente un ósculo furtivo, conmovióse visiblemente. ¡Me amaba, no cabía duda!

La vida es incomprensible, impenetrable, a veces dura; lo que amamos hoy, mañana lo despreciamos. Al principio sus noticias eran frecuentes y apasionadas; luego poco a poco fueron haciéndose frías y raras; ahora... nada, un silencio sepulcral.

«¡Ten fe... acuérdate!» ¡Cuántas veces en el caos atormentador de mis dudas he repetido estas palabras! Y le amo, porque su imagen crece cada día más en mi corazón llenándolo por completo; le amo aún más, le amo como no es capaz de amar mujer alguna, porque mi alma, la audaz forjadora de quimeras, palpita en ese sueño y quiere vivirlo. ¿Será olvido? ¿Será que ya no me quiere? ¿Por qué dejarme vivir en la incertidumbre y la duda?... ¿Por qué no me escribís?»

\*\*

Rogelio hizo una nueva pausa, y como si se aglomeraran en su mente los recuerdos que evocaba, hizo un gesto como queriendo huirlos. Se hacía tarde. Un lejano reloj con vibración de roto caldero dió la hora, contempló mi amigo unos momentos la titilación de una luz que brillaba por entre el follaje de los arbustos movidos por el viento suave, y continuó:

—Victoria calló. Lloraba... Cual blancos granos de finísimo cristal, sus lágrimas caían sobre la florida alfombra del parque. Se había puesto el sol. Como manifiestos vestigios de su esplendoroso pasc, dejaba un horizonte purpúreo y una mancha de pálido rosa en las cumbres de las altivas montañas. En la serena languidez crepuscular de aquella tarde la vi extática, en la actitud anhelante de quien espera; la vi por última vez; la miraba con fiebre; se me antojó una Musa aparecida al conjuro de algún poeta para inspirarle un cantar, o una divinidad griega esculpida en mármol.

...Habrás podido adivinar en mis palabras que la amaba. Creía su corazón libre; ante su revelación me quedé atónito; la muerte hubiera sido más dulce que ésta para mí.

Y yo, el enemigo del materialismo, de todo lo que no sea espiritual; yo, el loco fantaseador, el romántico, el se diento sólo de ideal, creí encontrarlo en ella; me atraía su sentimentalismo que agemelaba nuestras almas; me admira-

ba su carácter bondadoso y franco. Pero, como Victoria dijo, el verdadero amor es tímido; no sé si sería por esto que no osé jamás confesarle la pasión que había en mi pecho, como el poeta, que con

El ánimo abatido de tormentos

De dudas y temores,

De impaciencia, de anhelos y dolores,

esperaba que ella comprendiera que en nuestra amistad existía algo más puro y alto: un amor sublime; y la adoraba en silencio, y besaba cuanto tocaban sus manos, como se besa una cosa santa.

Sólo quien haya amado es capaz de comprender cuánto llegué a sufrir al ver tronchadas las esperanzas que con tanta fruición había acariciado.

¿Por qué haberla conocido? ¿Para qué verla ya? Hay que renunciar a ese amor —me dije entonces—; no debo vivir de quimeras... ¡ese amor no es para mí! En vano he querido ahuyentar el pasado, sonreír al porvenir. ¡Imposible!: el recuerdo de aquella tarde como una obsesión me persigue... Un crepúsculo vespertino, trayendo a mi memoria el amargo desencanto de aquella revelación hace sangrar de nuevo la herida profunda que dejó abierta en mi corazón.

¿Quisiste saber por qué te parezco extraño, nervioso, preocupado, infeliz, en una palabra? He aquí, pues, el origen, la verdadera causa, mejor dicho, de mi tristeza, de mi eterno padecer.

\*\*

Mi amigo calló. Su vista pareció perderse lejos, más allá de los silenciosos campos envueltos todavía en la melancólica claridad crepuscular, y no pudo contener una lágrima, delatora de su amor.

BARTOLOMÉ BILLOCH.

## TODAVIA

Siendo niño, una mañana  
Viendo un huérfano errabundo,  
Lleno de dolor profundo  
Pregunté a mi madre anciana:  
¿Qué hace el huérfano en el mundo?

Mi pobre madre inclinó  
Su frente, se echó a llorar,  
Y el llanto que derramó  
Entonces, me hizo pensar  
Algo triste que calló.

Siendo niño, en noche fría,  
Lleno de dolor profundo,  
Vi morir la madre mía;  
Y yo digo todavía:  
¿Qué hace el huérfano en el mundo?

JULIÁN DEL CASAL.

## CONSEJOS A LAS MADRES

### Crecimiento

Infundadamente se descuida la apreciación de la estatura al observar el crecimiento de los niños. Es tan importante como el peso, y si bien es verdad que este último basta, en rigor, para seguir el desarrollo de una criatura lactada al pecho, es dato insuficiente en la crianza artificial que requiere tanta atención y tan exquisito cuidado. El crecimiento estatural es paralelo al del peso; pero hay entre ambos una relativa independencia, que Varios ha denominado disociación del crecimiento, y que puede dar lugar a una desarmonía tan considerable que constituya el síntoma de un estado patológico.

Desde los primeros días que siguen al nacimiento se puede observar esta disociación, que, sin duda, depende de la autonomía nutritiva del esqueleto, cuyo desarrollo rige la estatura, no sólo en la infancia, sino en todas las edades.

Ya hemos dicho que, por diversas causas, la mayor parte de los niños pierden de 200 a 300 gramos de su peso inicial en los tres o cuatro primeros días de la vida, y que se necesitan otros tantos para que los recuperen, de modo que la primera semana de la existencia se pierde generalmente para el desarrollo en el peso, pero no para el de la estatura, que gana en este mismo período unos dos centímetros nada menos. Y, en cambio, en los últimos veinte días del primer mes el niño gana unos 600 gramos, y sólo un centímetro y medio de talla. Por lo tanto, la falta de paralelismo entre una y otra modalidad de desarrollo es un fenómeno normal en la edad primera.

En los períodos ulteriores del desarrollo del niño, se observan extraños fenómenos; uno de los más curiosos es la influencia de las estaciones, «el crecimiento de cuerpo es más rápido en verano que en invierno».

Malling Hansen, director del Instituto de sordomudos de Copenhague, ha pesado a sus 130 discípulos cuatro veces al día durante tres años, y les ha tallado una vez cada veinticuatro horas. (Lectora, ¿no te parece que el santo Job era un frenético, comparado con este profesor?) Según las observaciones de este ilustre y paciente danés, el peso alcanza su máximo en septiembre, y parece estar parado desde diciembre hasta abril, y la estatura aumenta más desde fines de marzo a mediados de agosto, y casi se detiene desde fines de este mes hasta mediados de noviembre. De lo cual se deduce que el período máximo de aumento en el peso, que es el otoño, corresponde al período mínimo de crecimiento en estatura, y que en primavera y verano, al aumentar la talla, se pierde en peso. Las fuerzas vitales no trabajan, pues, simultáneamente en dos sentidos.

Por ello, no atribuyáis al cambio de aires, que trae consigo el clásico verano, el aumento de estatura de nuestros pequeños, ni os preocupéis demasiado si su peso se detiene...; son influencias de la estación, que actúan sobre el niño como sobre las plantas; misteriosos y oscuros mandatos del cosmos que nos rodea, cuya razón y fundamento se nos escapa; pero que fuera pueril negar que son precisos, como todas las leyes de la naturaleza.

EL DOCTOR OX.

## El "por qué," de muchas cosas

¿Podría una rueda saltar de un motor?

En ciertas ocasiones, al hacer funcionar una máquina con demasiada velocidad, una gran rueda, a pesar de estar construida de pesado acero, ha saltado en trozos, como las gotas de un paraguas al cual se hiciese dar vueltas; y algunas veces ha causado daños terribles. Esto se puede aplicar a cualquiera cosa que gire: la tierra, una rueda, una peonza, etc... Hay un límite que se aplica a la velocidad con que una cosa puede girar sobre su eje sin saltar en trozos, porque hay un límite en la fuerza de cohesión; y, tan pronto como se traspasa este límite, la rueda, la peonza, la tierra, etc.—si se pudiese hacer girar a la tierra demasiado rápidamente—tiene que saltar en trozos, pues que todo lo que se mueve busca siempre la línea recta, y si una rueda gira, es porque sus partes sostenidas por la cohesión, se mueven en círculos, en vez de hacerlo en líneas rectas; pero si la cohesión no es bastante fuerte, todas las partes de la rueda, como las gotas del paraguas, se moverán en líneas rectas, en vez de círculos, y la rueda saltará hecha pedazos.

¿Por qué flota un bastón?

No se debe olvidar que la tierra tiene siempre la propensión de atraer hacia sí todos los cuerpos; nos atrae a nosotros, atrae el aire, atrae un globo, atrae la luna. Pues bien; cuanto más pesado es un cuerpo, tanto más lo atrae la tierra, y el agua es más pesada que un bastón. Esto no significa que toda el agua de un estanque sea más pesada que un bastón, como ya se comprenderá; lo que significa es que si

tuviésemos una copa y la llenásemos de agua, y tuviésemos también otra de la misma capacidad y la llenásemos de trozos de bastón, la ccpa de agua sería más pesada, es decir, que en un espacio determinado se puede introducir un peso mayor de agua que de madera. Esto es lo que queremos decir cuando afirmamos que el agua es más pesada que el bastón.

Claro está que un kilogramo de agua es igual a un kilogramo de bastón y no hay necesidad de contestar a la pregunta: «¿Cuál pesa más, un kilogramo de plumas o un kilogramo de plomo?» Ambas cosas pesan lo mismo, sólo que el plomo ocupa menos espacio; y por esto decimos que el plomo es más pesado que las plumas, aunque un kilogramo de plomo pese lo mismo que un kilogramo de plumas. El adjetivo que se aplica a una cosa pesada es *denso*; y siempre que es posible, la tierra atrae constantemente los cuerpos más densos hacia el fondo, mientras que los que lo son menos flotan en la superficie. He ahí por qué el bastón flota; y he ahí por qué el aire frío se halla más cerca del suelo, porque el aire frío es más pesado o más denso que el aire caliente, y el aire caliente flota en la parte superior, como el bastón flota en la superficie del agua.

¿Por qué baja al fondo una piedra?

La última contestación satisface realmente a esta pregunta. La piedra se sumerge, porque es más pesada o más densa que cierta cantidad de agua, que ocupe la misma cantidad de espacio; y el agua flota en la parte superior de la piedra, como el bastón flota en la superficie del agua. Todo ello depende de la gran ley de la atracción de la tierra, respecto de todo cuanto se halla fuera de ella; y cuánto más pesado es el cuerpo, tanto mayor es la atracción. Un trozo de hierro se sumerge de la misma manera.

¿Por qué flota un buque de hierro?

Creíase antiguamente que los buques se habían de construir de madera para poder flotar, porque la madera flota y el hierro se sumerge; pero hoy día todos los buques de grandes dimensiones se construyen de hierro. Ahora bien: ¿por qué no se van al fondo como una piedra o un yunque? A causa de su forma. Haciéndolos de modo que sean huecos, todo el espacio que ocupan se llena de aire; lo que hace que el buque sea, por lo general, más ligero que el agua, y por lo tanto flote. Hasta se pueden poner en él muchas cosas, pero cuantas más se ponen más hundido navega en el agua. En sus bodegas se puede almacenar hierro, pero si se llenase de este metal, o de algo que fuese más pesado que el agua, se iría a pique.

Un hombre de noble corazón luchó durante muchos años para salvar la vida de los marineros, hasta que, por fin, consiguió que se promulgase una ley en virtud de la cual se obligaba a los armadores a pintar una faja en el casco de los buques llamada *línea de flotación*, y a no cargarles tanto que dicha línea desapareciera de la superficie del agua. Como de todo aquel que hace algo que vale y tiene mérito, mofáronse de él; pero su nombre no se olvidará jamás, y esta línea que protege la vida de los marineros, se llamará siempre, en memoria suya, la *línea de Plimsol*.

## MÁXIMAS Y CONSEJOS

Vale más el Decálogo que todas las bibliotecas y todos los maestros del mundo. Cúmplelo y serás perfecto y sabio.

Cuando más interés tengas a que correspondan a tu amor, menos lo conseguirás. Muestra una amable indiferencia y podrás triunfar.

El amor es como un niño travieso y desobediente que no suele venir cuando se le llama.

El amor es el señor de las mayores locuras, de las más grandes tonterías y de los más sublimes sacrificios. Es un dios loco. Cuiden sus adoradores de no ser como su dios.

# De actualidad

## LA POLÍTICA Y LAS FINANZAS

Lentamente, demasiado lentamente, se ha deslizado en el Congreso la discusión del articulado de la ley de Presupuestos, aunque ya en el momento de escribir estas líneas puede considerarse virtualmente terminada la discusión del Presupuesto en la Cámara popular, quedando tan sólo al Senado la tarea de aprobar algunos dictámenes para que quede definitivamente aprobada la obra económica y puedan cerrarse las Cortes.

No ha sido ciertamente muy beneficiosa para el país esta etapa parlamentaria. La obra principal de ella es un presupuesto que arroja la aterradora cifra de gastos de más de 3.000 millones de pesetas y con un déficit inicial que excede de 800 millones. La reorganización de los servicios, la supresión de organismos inútiles y la implantación de severas economías, todo eso que el país anhela desde hace tiempo, ha quedado para mejor ocasión, como tantas otras veces ha ocurrido. No podía faltar este año lo que siempre ha pasado al discutirse un presupuesto; en el apremio de los últimos días de la discusión, y con el afán de terminar las tareas y empezar las vacaciones, se han desatado todos los apetitos particulares que acompañan siempre al Presupuesto, lo que ha dado como resultado ese articulado que consta de 58 artículos referentes a materias heterogéneas, que ninguna conexión tienen con lo que debe ser una ley de Presupuestos. Pero la prisa por marcharse a veranear ha hecho que se ceda a todas las peticiones particulares ante las amenazas de obstrucción que formulaban los peticionarios.

Y ahora empieza el veraneo con la terrible incógnita de Marruecos, que constituye la pesadilla nacional. Así como los enfermos creen encontrar alivio al cambiar de postura, la opinión deseaba ahora que cambiase el alto comisario porque se figuraba que con ello va a variar radicalmente la política que se viene siguiendo en aquella zona. El Gobierno ha complacido a la opinión, pero si hemos de ser sinceros, habrá que confesar que ese cambio de personas no alterará la situación de nuestro Protectorado en Marruecos, porque la experiencia de trece años demuestra que con diferentes comisarios y con distintos Gobiernos, nuestra política allí ha sido siempre la misma, con los mismos errores y los mismos vicios.

Por eso, la aspiración suprema se reduce a que los gastos de nuestra acción en África no pasen de lo que eran en los años anteriores al desastre de Annual y a que cese el derramamiento de sangre española en aquellos campos inhospitalarios.

En el extranjero, la situación es cada vez más complicada y se va concretando la amenaza de un crack financiero general que viene cerniéndose sobre Europa desde hace unos meses. La situación de Alemania es ya insostenible; para poder restaurar su comercio y cumplir con los compromisos del Tratado de Versalles, los financieros alemanes idearon la política de la depreciación progresiva del marco, que les permitía competir ventajosamente en el comercio mundial y obtener indirectamente un empréstito del extranjero para pagar los plazos de la indemnización de guerra. Pero esa política tiene fatalmente que conducir al desastre, porque la depreciación monetaria alcanza ya tales proporciones, que acaba por destruir todo el crédito que Alemania puede tener en el extranjero, y al mismo tiempo produce un trastorno en la vida interior de Alemania que amenaza causar graves alteraciones del orden público.

Alrededor de la solvencia de Alemania gira hoy todo el problema de la reconstitución financiera de Europa. No habrá solución a ese problema mientras no se haya restablecido, siquiera sea embrionariamente, el intercambio mundial con la libertad que regía antes de la guerra, y eso no ocurrirá hasta que se llegue a un acuer-

do definitivo y estable sobre el asunto de la indemnización alemana. Si Alemania quiebra y los aliados recurren a los medios coactivos que autoriza el Tratado de Versalles, las consecuencias serán gravísimas para la situación financiera de Europa y se causaría probablemente una crisis económica, sin precedentes en la historia.

## Las ideas de Burguete

Nombrado alto comisario el general Burguete, creemos de gran interés reproducir fragmentos de un artículo publicado por *El Debate* en 13 de noviembre último, a raíz del programa de Protectorado expuesto por el señor Maura desde la cabecera del banco azul en el Congreso.

Se titulaba el artículo «Del descamino a la senda...»; reflejaba el sentir de una parte considerable del Ejército, y bien puede asegurarse que es exactamente el mismo pensamiento del general Burguete. Por esa circunstancia, y a modo de programa del nuevo alto comisario, lo reproducimos ahora:

«Traza el ilustre presidente en el planteamiento político del problema, la *charpente*, el canevas de lo que ha de constituir el desarrollo en síntesis de la acción militar del Ejército peninsular y de sus fuerzas auxiliares, indispensables del elemento indígena, y para que no exista confusión, según se desprende del admirable discurso, sujeta la acción a *coordinadas*, y exige como indispensable un dominio previo de aquellos puntos de acción estratégica y política del litoral, y deja que desde ellos irradian con todo el tiempo que sea menester la acción política al interior, llevada por aquellos mismos elementos auxiliares indígenas; y expresa que la acción militar «ha de ser, en todas partes y en toda ocasión, necesaria como apoyo, en *potencia* a toda hora, y en *acto*, cuando la ocasión llegue en dondequiera que el protectorado se ejerza; pero habiendo de ejercitarse el protectorado por *órganos extraños a aquellos órganos que lleven ese apoyo militar, que es adjetivo, que es adventicio y es distinto de la acción misma del protectorado*».

En tal sentido abomina de las posiciones internadas, porque *siempre, siempre, siempre* le han parecido una temeridad esas guarniciones internadas en territorio marroquí, aun bien guarnecidas; y mucho más ha de parecerle una temeridad—aun cuando no lo dice—esa multiplicación aciaga de pequeños y dispersos puestos, que fueron obstinadamente condenados por todos los escritores militares que hablaron de las campañas de Argelia o de Marruecos.

«Cuanto más se utilice la acción indígena, puntaliza en su discurso, tanto menos tendremos que poner de suplemento militar de esfuerzo nuestro. Cuanto más acción política, más se aprovechará la energía social y política del pueblo, que tenemos que dirigir y mantener en paz y en justicia.»

Tiene que parecer forzosamente bien, repetimos, el contenido de este discurso, que así deslinda los campos y la atención que corresponde a la acción política y a la militar, a todos los elementos del Ejército versados en los asuntos de Marruecos.

\*\*\*

En el libro atribuido al general Burguete, y titulado «Problema de Marruecos» (escrito al dejar el mando de la brigada de Cazadores de Melilla el año 14, por no estar conforme con la actuación que allí se llevaba a cabo, se lee:

«Hay un libro clásico modelo que debería ser lectura y aun estudio en las Academias militares, que preparan generaciones de oficiales para esta empresa larga y ardua de Marruecos. Es el libro de las campañas de César en las Galias. Sus mismos comentarios, seguidos de los capítulos finales de Hircio, debieran servir de libro de texto... Las campañas de César en las Galias fueron modelo muy semejante a esto

que ahora quiere llamarse acción de protectorado o guerra de penetración pacífica, aunque parezca paradójica la frase.

Tuvo César siempre mayor contingente de tribus auxiliares que de legionarios. Sometió a los galos con el concurso de los germanos, y a los germanos después con el concurso de los galos. Su hábil política debiera servir de modelo en Marruecos, como tendremos ocasión de exponer, ya que la finalidad política guerrera de Roma en el mundo era semejante a esta misma finalidad, que Europa delegó en Francia y en España sobre Marruecos. Fué en ocasiones torcida esta política y originó tantas guerras sangrientas y rebeliones de comarcas sometidas, cuantas veces la provocaron procónsules torpes o falaces o pretoros codiciosos o tiránicos.

La manera de reclutar tropas; la forma hábil de conducirse con las tribus amigas y de someter a las dudosas; la rápida manera de llevar las operaciones en las periódicas épocas adecuadas; la conquista progresiva de los espíritus antes que de los lugares, o de los lugares, cuando indefectible y previamente necesitaba apelar a la rudeza para someter a los espíritus rebeldes que hostilizaban a los amigos; la manera parsimoniosa y hábil de conducir las operaciones y aun las tropas para el logro de objetivos estratégicos de innegable valor; todo debiera ser objeto de estudio y de reflexión para conocer la esencia de aquellas campañas y operaciones militares precedidas de acción política y tan semejantes a las que han de realizarse en Marruecos.

## SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

### El Convenio de Comercio entre España y Francia

Como todo llega en este mundo, también le alcanzó el turno al nuevo arreglo comercial con la vecina República, que se hizo público, por fin, en la *Gaceta* correspondiente al día 13 del actual.

Nos ocuparemos del mismo en términos muy generales, dada su extensión, pues ocupa 22 páginas del periódico oficial, sin perjuicio de que más tarde tratemos particularmente algunos puntos concretos.

El concierto es por un año, a partir del día 16 del actual, pudiendo ser denunciado por cualquiera de las partes con seis meses de antelación. Transcurrido el año sin mediar aviso de ninguno de los contratantes, se entenderá prorrogado tácitamente por períodos trimestrales, necesitándose en este caso la comunicación previa con dos meses de anticipación al vencimiento de cada trimestre, para dar por caducado el convenio.

Las ventajas concedidas por Francia son las siguientes:

Concesión de su tarifa mínima para artículos españoles comprendidos en 287 partidas del arancel francés, pero entendiendo que en casi todos ellos no salen beneficiadas todas las mercancías que abarcan las mismas, sino alguno de los artículos comprendidos en cada partida.

Reducción de 40 a 90 %, calculado sobre la diferencia entre tarifa general y la mínima para artículos de 284 partidas, con la misma limitación antes citada.


Reducción de 25 % para todos los demás artículos.

Las mercancías a las que se concede tarifa mínima, gozarán del trato de nación más favorecida, exceptuando los beneficios que pueda conceder Francia a sus protectorados y los que se deriven de conciertos económicos con los países limítrofes, como también las reducciones temporales concedidas a determinados productos con objeto de facilitar arreglos financieros con las naciones que estuvieron en guerra con Francia.

España, por su parte, hace las siguientes concesiones:

Rebaja, que en muchos casos llega hasta el 50 %, por debajo de la segunda columna o mínima, para todas las mercancías comprendidas en 329 partidas del arancel español.

Aplicación de la segunda columna o mínima a todos los demás artículos franceses.



# D. Melchor Colom Vicens

Falleció en Veracruz (México) el día 17 de Junio de 1922

A LA EDAD DE 58 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus afligidos esposa, hija, yerno, hermana Srta. Francisca Colom Fontanet y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos esta tan sensible como irreparable pérdida, y les suplican se sirvan tener presente el alma del finado en sus oraciones, asistiendo particularmente al oficio conventual que se celebrará en sufragio de la misma en la iglesia parroquial de esta ciudad el jueves próximo, día 27 del corriente mes.

Trato de nación más favorecida para todas las mercancías incluídas en las 329 partidas citadas y para las que abarcan 906 partidas más; en total 1.235 partidas, es decir, casi todo el arancel español, pero no le serán aplicables los beneficios concedidos a productos portugueses y de la Zona española en Marruecos.

En protocolo final, Francia se compromete a respetar por un año los derechos existentes para unos cuantos artículos, para otros pocos la garantía es solamente de previo aviso, y todos los demás quedan afectos a los cambios de derechos que puedan acordarse por el Gobierno francés. También se obliga Francia a presentar un proyecto de ley asimilando las mistelas a los vinos de licor y derogando la ley que prohíbe el que los vinos de licor contengan una cantidad de ácido sulfúrico, expresada en sulfato neutro de potasa, superior a dos gramos por litro. Estos buenos deseos de Francia, que tanta importancia revisten para la vincultura española, no tienen en la actualidad gran eficacia, por cuanto dependen de la aprobación de un proyecto de ley cuyo resultado es muy aventurado de predecir.

Tal es, a grandes rasgos, el arreglo comercial que nos ocupa.

Es muy difícil el emitir un juicio de conjunto sobre un convenio tan complejo, que abarca casi por completo la Economía de ambos países; para ello sería necesaria la posesión de innumerables datos de que carecemos y un estudio complicadísimo.

Sin embargo, salta a la vista que España concede numerosas rebajas por bajo de su tarifa mínima, mientras que Francia ni siquiera nos otorga la suya por completo. España concede trato de nación más favorecida para casi todo su arancel y Francia corresponde con una mínima parte. España sólo establece reserva para beneficios especiales a Portugal y Zona de influencia de España y Marruecos, cuyos productos ninguna competencia pueden hacer a los franceses, y nosotros hemos de contemplar sin favorecernos de ellos todos los beneficios que Francia quiera conceder a sus numerosos Protectorados, Italia, Suiza, Alemania y Bélgica. En esto último no es difícil de prever una posible situación angustiosa para algunos de nuestros principales artículos de exportación, batidos en una desigual competencia.

Si a esto se une la exigua reducción del conficente de recargo de los vinos (de 2'60 a 2'05) con las limitaciones para los de superior graduación de 12, siendo los vinos uno de los artículos más necesitados de margen arancelario por las dificultades con que hoy tropieza su exportación, hemos de confesar que, en conciencia, si se pudiese hacer un balance de los beneficios obtenidos por cada una de las partes, aquilatando al mismo tiempo las situaciones desfavorables para determinados artículos que continúan sostenidas, fatalmente el saldo en contra se inclinaría del lado de España, la eterna Cenicienta, tan necesitada de hombres enérgicos que sepan mejor amarla y defenderla.

Como complemento de estas breves consideraciones, en nuestro próximo número publicaremos una relación de los derechos arancelarios a que quedan sujetos, a su entrada en Francia, los artículos de mayor

interés para los exportadores de esta región, expresados por unidad de 100 kg. peso bruto.

## NOTICIAS VARIAS

### ¿Con quiénes luchamos?...

No concedemos gran importancia, claro está, a la embajada rifeña que Abd-el-Krim destacó a Londres. Pero queremos llamar la atención sobre las pretensiones que el acto revela y sobre algo más importante, a saber: los moros están dirigidos.

Parece que a España debe interesar el conocimiento cierto de los enemigos con que contamos. ¿No incitan los hechos a la sospecha de que tenemos enfrente a alguien más que Abd-el-Krim? Y no es sólo ayuda de dirección la que reciben nuestros adversarios. Cabe preguntarse en donde se proveen de material de guerra. Porque no creemos que sigan disparando todavía contra nosotros con las balas de cañón y las municiones que nos tomaron durante la retirada.

No conviene perder de vista este factor: ¿con quién luchamos?...

### Las «memorias» del Kaiser.

Un editor americano firma un contrato para la publicación de las memorias de Guillermo II. Por la cantidad de 250.000 dólares ha asegurado los derechos de publicación en el mundo entero, excepto en Alemania y Austria.

El derecho de publicación en periódicos ha sido adquirido por otro editor americano, Mr. Mac Clues.

Estas memorias no podrán aparecer en los periódicos alemanes o austriacos hasta 1 de diciembre.

### EN BROMA

## LA VIDA EN 1947

Noticias que me revela con 25 años de anticipación un aparato especial que he tenido la suerte de inventar.

Al cabo de cinco lustros de improbos estudios y constantes ensayos, en breve se estrenará por la música de capilla un nuevo *Miserere*, debido al genio musical del organista de esta parroquia.

Tenemos las mejores referencias de esta nueva e inspirada composición destinada a substituir a la que se había hecho ya tan vulgar, a pesar de su bondad, toda vez que venía ejecutándose en casi todos los entierros desde los remotos tiempos en que dejó de cantarse el que había compuesto el popular *Mestre Pau*.

Estamos viendo que, tan pronto sea esto un hecho, más de un difunto, camino del cementerio, levantará la tapa del *baul* para cerciorarse de si es o no verdad tanta belleza...

En la corrida de toros celebrada en Palma el último domingo, sucumbió el caballo que tan excelentes servicios prestaba a un oficial de Benemérito Instituto en esta población. Muchos de los

asistentes a la expresada corrida, que de seguida le conocieron, volvían la memoria veinte y cinco años atrás, cuando el brioso alazán, tan redondo y gallardo, trotaba con aquel aire *tan suyo*, tan marcial, que era la admiración de cuantos le contemplaban.

Aunque hace largos años era unánime la profecía de tan triste fin, no por esto hemos querido dejar de dedicar a ese noble animal este póstumo recuerdo.

Tras muchos años de colocarse en la playa, a pesar de todos los bandos en que se hacía saber el *uso público* de la misma, por fin este verano no serán «clavados» los ridiculos letreros de señoras y caballeros. Sin embargo, para que no dejen de ser útiles, el Ayuntamiento, en solemne sesión, acordó cederlos a la Compañía del ferrocarril para que sean colocados en ambos extremos de la Estación-Término, del Puerto, (todavía en construcción) por juzgarse más conveniente la separación de sexos en tal sitio, toda vez que está convertido en un completo evacuatorio.

Con tan «artísticos» rótulos y el cartel de *se suplica que no se ponga de pie en el water*, que cediera la sociedad recreativa de marras, quedaría muy en carácter la obra de referencia.

Nos parece muy acertado todo ello.

Después de luchar con grandes dificultades, se ha visto coronada al fin por el éxito más completo la cruzada contra el juego que se inició en nuestra ciudad hace unos veinte y cinco años, a raíz de aquella sorpresa que recuerdan todavía con complacencia muchos de nuestros lectores, dada por la Guardia civil en una céntrica sociedad sollerense. Como nadie ignora, el mayor escollo ha sido la *comodidad* de las Directivas, tanto del centro sorprendido como de los demás, sufragando suntuosas reformas y costeando los dulces de las reuniones carnavalescas con las cuotas del *inocente recreo*, cosa considerada por muchos como vergonzosa porque a veces ese dinero suponía amargos sinsabores para las familias de los *incultos puntos*.

Nuestros más sinceros plácemes a los señores Alcalde, Rector, Juez, y muy especialmente al señor Fiscal municipal, todos los cuales, habiendo llevado el peso de la campaña—por iniciativa propia y por razón de sus cargos—se han hecho merecedores a un homenaje del noble pueblo sollerense, que desde estas columnas proponemos se les tribute.

A Dios gracias, la tan rancia como ridícula costumbre del *aconsoñar*, en los entierros y funerales, ha desaparecido del todo al fin. «Nunca es tarde si la dicha llega».

Ya no se ven ahora aquellos interminables desfiles de «amigos» del muerto o de sus familiares con que se causaba a éstos un gran mareo so pretexto de consolarles en su pena; ya ha cesado el triste espectáculo de ver a una multitud ingente, vestida con su traje ordinario de los días laborables, acudir apresuradamente al templo (previo el llamamiento del «avisador») desde el casino o taberna donde se pasaba alegre y cómodamente el rato, *en sufragio del alma del difunto*, mientras los deudos a quienes iba a proporcionar «consuelo» seguían rezando y... llorando; ya queda reducido lo que fué cortejo de relumbrón a una o dos docenas de amigos *de verdad*, que acompañan a la familia afligida en sus oraciones y en su sentimiento, que es lo único que en tales circunstancias puede proporcionar algún lenitivo a su dolor.

Lo celebramos infinito, porque todo aquello, que durante tantos años a diario se ha visto en esta ciudad, no era más que comedia, fingimiento, hipocresía... y, por ende, un verdadero insulto a los sentimientos religiosos del vecindario, o de la generalidad.

KIR-CHOFF.

## Crónica Local

Presididos por la Junta de Instrucción Pública de esta localidad y con asistencia del capellán de la casa, Reverendo D. Antonio Alcover, y de la Reverenda Madre Manuela Risent, se celebraron en el colegio de RR. MM. Escolapias los exámenes de fin de curso. En ellos, según se nos informa, las colegialas de los distintos grados contestaron con gran aplomo y soltura a las preguntas que se les dirigieron, con lo que una vez más quedaron demostradas las excelencias del sistema de enseñanza en dicho colegio adoptado, que ya en otras ocasiones hemos alabado, y los frutos de general cultura que las alumnas aprovechadas en él pueden cosechar.

Hoy, por la mañana, ha tenido lugar la solemne repartición de premios, y a la hora en que escribimos se celebra, según reza el programa-invitación con que se nos ha obsequiado, una interesante tarde literario-musical, de la que nos proponemos dar cuenta en el próximo número.

Por de pronto, felicitamos a las alumnas premiadas y a sus profesoras, en particular a la Rda. Madre Superiora, a quien hemos de agradecer, además, su atención.

\*\*\*

El programa, muy selecto por cierto, que ha de ser ejecutado en la función de hoy, está a cargo de las alumnas de la sección menor; pasado mañana, lunes, a las cinco, será repetido el culto entretenimiento con programa nuevo que será ejecutado por las alumnas de la sección mayor.

La Rda. Madre nos suplica invitemos en su nombre, desde estas columnas, a todas las ex-alumnas del mencionado colegio, previniéndoles que se efectuará la entrada por el portal de la calle de Batach, y nosotros gustosamente la complacemos.

Por el Ayuntamiento de Fornalutx se ha anunciado en el *Boletín Oficial* de la provincia que, confeccionados los apéndices al amilloramiento de dicha villa que ha de servir de base para la formación de los repartos de la contribución sobre las riquezas rústica, pecuaria y urbana correspondientes al próximo ejercicio de 1923-24, estarán expuestos en la Secretaría del mismo, a efectos de reclamación, por término de 15 días a contar desde el 17 del corriente mes, que es el siguiente al de la inserción del referido anuncio en dicho periódico oficial.

Se nos asegura que unas cuantas personas inteligentes en las cosas de enseñanza y deseosas de dotar a nuestro país de un elemento moderno de instrucción, piensan abrir en el próximo Octubre una *Residencia para niños*, con tal que se hallen doce niños cuyos padres les quieran confiar la educación y formación espiritual.

Tendría por finalidad tenerlos en familia, rodeándoles de un ambiente de elevación y de trabajo al par que de todas aquellas comodidades y elementos de higiene en que viven los estudiantes en las naciones cultas de Europa y de Norte América, instruyéndoles en idiomas, cultura clásica y ensayos de laboratorios.

Como es un problema que se plantean muchas familias de Sóller que no escatimarían el dinero con tal de poder colocar a sus hijos en un centro de verdadera formación, tendremos al corriente a nuestros lectores de lo que haya referente a la *Residencia para niños* de que se trata.

En Biniaraix reuniéronse el domingo

último, según costumbre de todos los años, los propietarios de la fuente llamada *de la Mare de Deu*, para tratar de diferentes asuntos relacionados con el susodicho manantial.

La reunión tuvo lugar en casa del señor Presidente, el concejal D. Francisco Frau, (*Ca's Fiols*), y en ella se notó una lamentable indiferencia por parte de quienes algún interés debieran sentir y exteriorizar por el auge de esa modesta explotación, pues que la asistencia fué verdaderamente escasa.

Es lo de siempre, en esta localidad, y aún podríamos decir en esta isla de los apáticos, donde despiertan un gran entusiasmo los albores de toda nueva empresa y luego, poco después de la implantación, suele decaer hasta el punto de que nadie se preocupa de la marcha administrativa de la misma, de la que unos pocos—si es que no llega a limitarse a una persona sola—se han de cuidar para que, por inacción, no perezca. Lo que sucedió en esa reunión sucede en todas... cuando algún acicate, llámese interés político o pretensión personal, no obliga a los asociados a asistir; de modo que lo que censuramos no es ninguna novedad y, por lo mismo, ni a nosotros ni a nadie debiera extrañar.

En la capilla del Santo Cristo del Convento de esta ciudad contrajeron hoy matrimonio la encantadora Srta. Antonia Marqués Rullán con D. José Canals y Pizá, dueño de los almacenes «La Cubana» de Palma.

Bendijo la unión el Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló Pbro. organista de esta Parroquia, y fueron padrinos D. Andrés Canals Coll, padre del novio, y D. Cipriano Blanco Olalla, hermano político de la contrayente. Como testigos firmaron el acta D. Jaime Marqués Rullán y D. Damián Canals Coll.

Después de la ceremonia, que se efectuó en la mayor intimidad familiar, los jóvenes desposados, a quienes deseamos mil felicidades, salieron en automóvil para varios puntos de la isla, fijando después su residencia en Palma.

El tiempo, que fué algo variable en las anteriores semanas, parece se ha asentado durante la que fine hoy, y es el calor—muy propio de la estación en que nos hallamos—la nota característica.

Hemos vuelto a las altas temperaturas con que empezó, algo prematuramente, el presente verano; y tanto es así que el termómetro, a la sombra, ha oscilado estos últimos días entre los 27 y 31 grados, y durante las noches la mínima no ha bajado de los 20 en ninguna de ellas.

Después de lo dicho, ya no extrañarán nuestros lectores ausentes si añadimos que las playas de nuestra pintoresca concha se ven en extremo concurridas desde por la mañana hasta la noche a hora muy avanzada, no sólo por bañistas sino que también por muchas familias que han tomado la agradable costumbre de ir a cenar sobre la arena, junto al agua, con lo que se procuran, al mismo tiempo que alimento, aire puro que fortifica los pulmones y brisa fresca que es el mejor refrigerante en estos días pesados de la tórrida estación.

«Eramos pocos, y parió la abuela». No bastaban todavía los tributos que pesan sobre el contribuyente español, aumentados a diario desde que esta ola de carestías y de insaciabilidad ha invadido el mundo, desequilibrándolo, y tal vez por esto tenemos ya en puerta uno más. El franqueo de la correspondencia por el interior de España y posesiones del Nor-

te de Africa, Fernando Poo, Elobey, Annobón o Corisco y del Río Muni, que fué aumentado no ha mucho, según el proyecto de la ley de Reforma tributaria, votado definitivamente por el Senado, vuelve ahora a serlo más.

Arregladamente al mencionado proyecto, la tarifa de franqueo de correspondencia será el siguiente:

Cartas en el interior de las poblaciones, 15 céntimos de peseta por cada 20 gramos.

Tarjetas postales: 15 céntimos de peseta las sencillas, y las dobles, o con respuesta pagada, 30 céntimos.

Cartas que hayan de circular entre poblaciones del Reino y entre éstas y las posesiones españolas del Norte de Africa: 25 céntimos por cada 25 gramos o fracción.

Las dirigidas a la zona de influencia española en Marruecos y Tánger, 20 céntimos por cada 30 gramos o fracción, y para Fernando Poo, Elobey, Annobón o Corisco y a las posesiones del Río Muni, 30 céntimos por cada 20 gramos o fracción.

Los periódicos, libros y demás impresos, tienen aumento también, y lo mismo los papeles de negocios, las muestras y los medicamentos; pero no lo detallamos por falta de espacio, y de ello nos creemos en parte dispensados porque éstos no interesan, como las cartas y postales, a la generalidad.

Se hallan ya muy adelantadas las obras de la fábrica de driles que la razón social *Rullán y Mayol, S. en C.* está instalando en el lugar donde antiguamente funcionó la central eléctrica de esta ciudad, cuyo edificio ha sido totalmente transformado.

Queda ya terminada la instalación del motor «Otto» con su correspondiente fábrica de gas, habiendo dado las pruebas de su funcionamiento excelente resultado. Actualmente se está montando la demás maquinaria, y, según nuestros informes, se confía poder empezar los trabajos en esta nueva industria a principios del próximo mes de Agosto.

Celebráronse últimamente en Madrid oposiciones para el ingreso en el cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, y en ellas tomó parte nuestro estimado colaborador y amigo el joven Licenciado en Letras D. Juan Pons Marqués.

Hizo, según leemos en la prensa, unos ejercicios brillantísimos, y debido a ellos no sólo ha obtenido plaza sino que ha alcanzado el número uno.

Por tan relevante triunfo reciba el culto literato nuestra más cordial felicitación, que hacemos extensiva a su señora madre, nuestra distinguida paisana D.ª María Marqués Frontera, y demás miembros de la familia.

Sabemos, y con gusto lo consignamos, que teniendo el Alcalde noticia de que el trigo ha sufrido una pequeña baja, solicitó precios de diferentes casas de Palma dedicadas a la venta de este cereal y de harinas, y a algunos Alcaldes de pueblos de la isla informes de cómo se vendía en éstos el pan.

Las casas dieron el precio de las diferentes clases de harina que venden y los Alcaldes contestaron que el pan se vende en sus respectivos pueblos a los siguientes precios:

Pan de primera calidad, a 0'90 ptas. el kilo.

Pan de segunda calidad, a 0'70 ptas. el kilo.

Pan de tercera calidad, a 0'55 ptas. el kilo.

Este precio es igual a la que se vende dicho artículo en Sóller.

Por su gestión felicitamos al señor Alcalde, y de desear sería se hiciese cuanto fuese posible por ver de abaratar algo las subsistencias en esta localidad, pues que a los precios a que todos los comestibles son vendidos actualmente, se hace casi imposible la vida, sobre todo para el jornalero que gana un módico salario.

Conforme en otro lugar decimos, a medida que los calores se han ido acentuándose ha ido en aumento el número de los bañistas en las playas de nuestro puerto, y consiguientemente ha aumentado también el número de las casetas destinadas a los mismos. A unas veinte ascienden ya las que actualmente hay instaladas.

La compañía «Ferrocaril de Sóller» ha establecido el servicio extraordinario de tranvías, saliendo éstos todos los días por la tarde, a partir de las cinco y hasta las nueve y media, cada media hora. En las demás horas del día el servicio es normal, y, como es sabido, sale cada hora.

Mañana, domingo, de nueve a doce de la noche, dará un concierto al aire libre, en el jardín del Café-Restaurant del Ferrocarril la banda de la «Lira Sollerense». He aquí el programa de las piezas que ha de ejecutar:

1.º—«La Diabla». Paso-doble. M. San Miguel.

2.º—«¡Lo que más gusta!...» Tango argentino. Peñalva.

3.º—«En la Verbena». Vals. M. San Miguel.

4.º—«La Venus de las pieles». One Step. Luna.

5.º—«Jota». L. Andreu.

6.º—«Triana». Paso-doble. A. Mélpieges.

Las funciones de cine en el teatro de la «Defensora Sollerense» continúan celebrándose con extraordinario éxito, lo cual no es raro si se tiene en cuenta que la Empresa se esfuerza para conseguir las mejores cintas que confeccionan las casas dedicadas a esta industria. Además de las películas de serie, que por lo regular suelen ser de las que más agradan, se proyecta en cada sesión una cinta artística, una de estas films comprendidas entre las grandes exclusivas de la casa Verdaguer, S. A., de Barcelona, a cuya casa suele pertenecer lo mejor de la producción de Italia, que equivale a decir lo más fino en argumento y en arte.

Para esta noche se ha anunciado un selecto programa y para mañana un acontecimiento cinematográfico de importancia con el estreno de la serie titulada, *Luchando contra el Destino*, de la acreditada casa «Vitagraph», en la que desempeñan el papel de protagonista los grandes artistas William Ducan y Edit Jhonson, ya conocidos y muy apreciados del público sollerense.

Estas funciones serán amenizadas por piano y violín a cargo de las señoritas Hermanas Delgado.

He aquí el programa de las funciones de mañana por la tarde y por la noche.

1.º *Caza del Zorro*, en una parte.

2.º *Los Jinetes Rojos*, 13.º 14.º y 15.º episodios (últimos).

3.º *El gesto de Charlot*, cómica.

1.º *Margot la loquilla*, en cuatro partes.

2.º *Luchando contra el Destino*, 1.º y 2.º episodios.

3.º *El gesto de Charlot*, cómica.

Sección Necrológica

Dejó verdaderamente consternados a los vecinos de la Alquería del Conde y a muchos otros de esta ciudad, el domingo último por la mañana, la repentina muerte del popular ordinario de Fornalutx, nuestro buen amigo D. Matías Mayol Ripoll, que en el mismo carruaje que conducía fué acometido del fatal accidente que pocos momentos después le dejó sin vida. Según afirman los médicos que sin pérdida de tiempo fueron llamados y apresuradamente acudieron, fué producida la muerte por la ruptura de un aneurisma.

Como todos los días había salido de su casa, sano al parecer y sin que sintiera molestia alguna, para estar en la estación del ferrocarril a la llegada del tren de las 9'45 mañana, con el fin de esperar a los pasajeros de Fornalutx y llevarse la correspondencia. El desgraciado accidente ocurrió al entrar en esta población.

Fué conducido a su casa seguidamente, y al divulgarse por el pueblo la triste noticia el vecindario en masa se apresuró a visitar a la familia, tomando parte en su dolor. Por la noche del mismo día de la defunción verificóse la conducción del cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, y en la mañana del día siguiente se celebró en aquella parroquia, en sufragio del alma del difunto, solemne funeral.

Descanse en paz ésta, y reciban los justamente apenados deudos del señor Mayol, en especial su hijo, nuestro particular amigo D. Juan, residente en Chalon-sur-Saône (Francia), consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro pésame más sentido.



Con sentimiento recibimos días pasados la noticia de que nuestro paisano, desde hace muchos años establecido comercialmente en México, D. Melchor Colom Vicens, había sucumbido a larga y penosa dolencia.

Ocurrió el óbito en la ciudad de Veracruz el día 17 del pasado mes de Junio, habiendo recibido los auxilios de nuestra sacrosanta religión, en cuyo seno vivió siempre y murió. A pesar de su ceguera y de las dolencias que durante estos últimos años le aquejaron, la muerte del Sr. Colom sorprendió a los suyos, a quienes dejó sumidos en amargo dolor.

La inhumación del cadáver se verificó en el Cementerio Particular Veracruzano, y en el mismo se despidió el duelo, conforme indica la esquila mortuoria con que se nos ha participado la defunción.

Enviamos nuestro pésame al señora viuda del Sr. Colom, a su hija D.<sup>a</sup> Ramona, a su yerno D. Guillermo Ulibarri, a su hermana Srta Francisca, aquí residente, y demás familiares, y a las suyas unimos nuestras preces para que conceda Dios al alma del ser querido cuya pérdida lloran la gloria eterna.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 13 de Julio de 1922.

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro Juan Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. José Puig, D. José Canals, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau, D. Miguel Colom y D. Juan Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Prevía la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a don José Socías, 137'64 ptas. por diferentes reparaciones practicadas a las líneas telefónicas de los Fielatos de este término municipal, y a D.<sup>a</sup> Antonia Oliver,

183'20 pts. por suministro de papel de pagos al Estado, pólizas y sellos para cumplimentar servicios ordenados.

Después de enterarse de las respectivas instancias, la Corporación resolvió conceder los siguientes permisos:

A D. Bartolomé Payeras Estarellas para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 32 de la calle de la Luna, propiedad de D. Pedro Miró Coll, a la alcantarilla pública.

Al mismo D. Bartolomé Payeras Estarellas, como mandatario de D. Lucas Bernat Ferrer, para construir una acera adosada a la casa sita en la plaza dels Estiradors, frente a la calle de Santa Teresa, con los beneficios que para ello otorga el artículo 265 de las Ordenanzas Municipales.

Al mismo D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Juan Canals Pons, para construir un zócalo de piedra y colocar una verja de hierro en unos solares de la calle de la Gran Vía.

Pasóse a estudio de la Comisión de Obras una instancia, fecha 7 del actual, promovida por D. Bartolomé Frontera Pizá, como mandatario de D.<sup>a</sup> Margarita Pizá Mayol, en súplica de permiso para construir de nueva planta un edificio para ser destinado a fábrica de tejidos en el corral de la casa n.º 32 de la calle de la Rectoría.

Enterada la Corporación de que durante el plazo que ha estado expuesta al público a efectos de reclamación una petición suscrita por D. Damián Mayol Alcover, socio gestor de la razón social «Rullán y Mayol, S. en C.», para poder instalar en la fábrica de tejidos que dichos señores poseen en la manzana 48, n.º 16, un motor a gas pobre, no se ha presentado ninguna, resolvió en consecuencia conceder el permiso solicitado.

En este estado entró en el salón de sesiones el Primer Teniente de Alcalde, D. Jerónimo Estades Castañer.

La Corporación se enteró de una muy razonada comunicación, remitida por el señor Presidente de la Excm. Diputación provincial, por medio de la que expone que el arbitrio creado por dicha corporación sobre la exportación es justo, por cuanto grava al productor en proporción a lo producido y por tanto, normalmente, a los beneficios que éste obtiene. Termina rogando al Ayuntamiento no deje de prestarle su aquiescencia para mantenerlo y continuar su exacción.

Dióse cuenta de varias comunicaciones remitidas por el señor Ingeniero Jefe de Obras públicas de esta provincia por medio de las que manifiesta haber sido aprobados por S. M. el Rey (q. D. g.) y a propuesta de la Dirección general de Obras públicas, los proyectos de los caminos vecinales siguientes:

Uno desde la carretera de Palma al puerto de Söllter, al mar.

Otro desde la Figuera al caserío de Las Argilas, y

Otro desde la carretera de Palma a Sóller por Valdemosas al del Camp de sa Mã.

La Corporación, enterada, resolvió aprobarlos.

Se enteró la Corporación de una comunicación remitida por el Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Barcelona, del siguiente tenor: «Este Excmo. Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 21 de Junio próximo pasado acordó que constara en acta su agradecimiento por las múltiples atenciones que recibió en esa población de su digna Alcaldía la comisión de esta Corporación municipal que asistió al reparto de premios a los alumnos de las Escuelas de Oficios de Palma de Mallorca».

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Colom (D. Miguel) volvió sobre el asunto de la caja de leche, de cuyo hallazgo en la carretera de Palma el señor Presidente dió cuenta en la anterior sesión, y manifestó haber averiguado que, según las declaraciones de un empleado de Consumos hechas ante varios testigos, el hallazgo no se verificó en la forma como fué relatada por el se-

ñor Presidente. Dijo que el empleado de Consumos que le informó le había manifestado que traía la caja de leche un carro que conducía algodón, cuyo carretero, al ser aprehendido la depositó, con la anuencia de los empleados de consumos, que faltaron a su deber, en la carretera, para así evitarse el ser perseguido como matutero. Continuó diciendo que conviene tomar medidas para el porvenir, a fin de que los carros no puedan entrar en la población después de cerrados los Fielatos, e indicó que si la hora actual del cierre se considera temprana, se modifique; pero que una vez cerrado el Fielato no se permita la entrada a ningún carro que traiga mercancías, sean éstas de la clase que sean. Añadió que si la leche hallada no hace falta para el Hospital, se subaste, y terminó manifestando que, a su entender, en vista de lo sucedido, no procedía gratificar a los empleados de Consumos que practicaron el reconocimiento.

El señor Coll contestó al señor Colom (D. Miguel) diciéndole que él no estaba informado de la misma manera, pues que la versión que había recogido era muy distinta de la que acababa de oír. Expuso que el Fiel de Consumos había manifestado que cerca de las diez y cuarto dirigióse, acompañado de José Marroig, al Fielato de Consumos del Pont d'En Valls, encontrando en la carretera y cerca del punto conocido por *Es marés* el carro propiedad de D. Gabriel Pomar, y y detrás de éste, a no mucha distancia, iban dos carros más, conducido el uno por D. Antonio Ferrá y el otro por su hijo; seguían a éstos los carros de don Bartolomé Cuart y de los señores Hijo de Pedro A. Rullan S. en C. Fueron todos reconocidos y a ninguno de ellos se encontró objeto alguno de los de pago. A poca distancia del último carro, después que todos continuaron su marcha, José Marroig percibió un bulto que resultó ser la caja de leche en cuestión. Terminó proponiendo que de las presas que se hagan en adelante se dé conocimiento por escrito de la forma como éstas se hayan realizado.

Estimando la Corporación acertada la proposición del señor Coll, acordó de conformidad con la misma.

El señor Colom (D. Miguel) dijo le habían informado de que una partida de potes de leche comprada para el Hospital se guardaba en depósito en una casa particular, cuyo hecho, a su entender con motivo, había oído censurar. Dijo no comprender el motivo por qué esto se hace, ni ve él por qué no ha de ser depositario de la leche el Donado, como lo es de todos los demás comestibles que se consumen en aquel benéfico establecimiento. Terminó expresando su parecer de que la leche que se compre con destino al Hospital debe ser guardada en este establecimiento.

El señor Alcalde respondióle que la Comisión de Beneficencia lo había así dispuesto, lamentando que el señor Colom (D. Miguel), que forma parte de la expresada Comisión, no hubiese asistido a la reunión en que se acordó se hiciese en esta forma, y que fuera el depositario e señor Coll. Añadió que transmitiría a la Comisión de Beneficencia los deseos expresados por el mencionado concejal.

A continuación el señor Coll explicó detalladamente el motivo que obligó a la Comisión antes mentada a tomar el acuerdo de referencia, pues ésta, debido a la gran cantidad de leche que se había consumido durante los pasados meses y temiendo hubiese abuso, resolvió que un miembro de la Comisión cuidase de repartir dicho artículo, habiéndole nombrado a él, que hace actualmente entrega de los potes a medida que hacen falta.

Se resolvió pasara a la Comisión de Obras, para que ésta resuelva lo que proceda, una proposición del señor Frau indicando que se haga el blanqueo de la sala de clase de la escuela de la Alquería del Conde.

El señor Pizá interesó del señor Presidente se activasen lo más posible los trabajos de limpieza de la playa y replanteo del camino contiguo a ésta. El señor Presidente contestó que algunos indivi-

duos de la brigada municipal de obras trabaja en dicho punto, esperando que dichos trabajos quedarán terminados esta misma semana.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 23.—A las siete y media de la mañana, Comunión general para la Asociación de Hijas de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el Rdo. Sr. Cura Arcipreste. Por la tarde explicación del Catecismo, y ejercicio en honor de las Hijas de María; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 25.—Fiesta del Apóstol San Jaime, patrón de España. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Vísperas, Completas y rosario.

En la iglesia de N.<sup>a</sup> Sr.<sup>a</sup> de la Visitación.—En los días 23, 24 y 25 habrá solemne oración de Cuarenta-Horas en honra del Santo Cristo.

Domingo, día 23.—A las seis, exposición y Misa; a las ocho, Misa rezada. A las nueve y media, Tercia y Misa mayor, con sermón en honor de San Buenaventura por el P. Bauzá. Por la tarde, a las seis, rosario, sermón por el P. Jaime Allés, continuación de la novena del Santo Cristo y reserva de S. D. M.

Lunes, día 24.—A las cinco y media, exposición y Misa. A las siete, Misa rezada. A las ocho, Misa cantada en sufragio del alma de los Cofrades difuntos. A las siete de la tarde, rosario, sermón, conclusión de la novena y reserva de S. D. M.

Martes, día 25.—A las seis, exposición y Misa. A las siete, Misa de Comunión para los Cofrades. A las ocho, Misa rezada. A las nueve y media, Tercia cantada y Misa mayor, que se aplicará por los fines de la Cofradía, con sermón del Sto. Cristo por el Rdo. P. Juan Bauzá, de los SS. CC. Por la tarde, a las cinco y media, Vísperas solemnes, rosario, ejercicio en honra del Santo Cristo, con sermón, Himno Eucarístico y reserva con *Te-Deum* y bendición con el Santísimo.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Martes, día 25.—A las cinco de la tarde se practicará el ejercicio propio del día, consagrado al Divino Niño Jesús de Praga. Los fieles que estén inscritos a su congregación pueden lucrar indulgencia plenaria.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 14.—Catalina Bauzá Bernat, hija de Lorenzo e Isabel María.

Día 16.—José M.<sup>a</sup> Ignacio Antonio Ramón Carmelo Villalonga Despujol, hijo de Ramón y Monserrate.

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 17 al 22 de Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	52'85	28'59	6'42	1'30
Martes . . .	53'65	28'80	6'46	1'45
Miércoles . . .	55'25	28'68	6'45	1'45
Jueves . . .	54'10	28'69	6'43	1'40
Viernes . . .	54'05	28'67	6'43	1'35
Sábado . . .	54'40	28'73	6'42	1'75

Crédito Balear

Habiendo extraviado D. Jaime Botellas y Salas un talón de depósito voluntario expedido a su nombre con el número 28.103 y fecha de 28 de Julio de 1922 por la Sucursal que esta Sociedad tiene en Sóller, se previene que, si en el plazo de 15 días contados desde la publicación oficial de este anuncio no se presenta en la oficina de esta Central o en la de la Sucursal mencionada dicho talón o alguna reclamación sobre el mismo, será declarado nulo y sin valor ni efecto el repetido talón, y se expedirá duplicado que surta todos los efectos del primero. Palma 7 de Julio de 1922.—Por el Crédito Balear.—El Vocal de turno, G. Socías.

## Una nueva Línea férrea

Apenas inaugurada la línea férrea Palma-Santanyí, la «Compañía de Ferrocarriles de Mallorca» anunció la inauguración de un nuevo ramal: el de Manacor-Artá.

No ha pasado mucho tiempo desde que este nuevo trayecto fué establecido, cuando ya la misma Compañía, prosiguiendo con una constancia y entusiasmo ejemplares su plan de desenvolvimiento, anuncia un nuevo proyecto: la creación de una línea Artá-Capdepera-Cala-Ratjada.

El jueves, día 13, la Compañía comenzó las gestiones para solicitar del Gobierno que incluya este ferrocarril en el plan de ferrocarriles secundarios, y que consecuentemente anuncie un concurso para la presentación de proyectos.

Esta petición está sostenida por los Ayuntamientos de Manacor, Sant Llorens, Son Servera, Artá y Capdepera, y se interesa que la apoyen los elementos de Mallorca que puedan tener eficacia en las altas esferas donde se ha de resolver la inclusión de esta proyectada línea en el plan de ferrocarriles secundarios.

Mucho ha de satisfacer a cuantos aprecian de verdad a Mallorca el anuncio de esta nueva línea, ya que ello representa un nuevo progreso, un nuevo adelanto para nuestra isla.

Las comunicaciones son uno de los progresos más prácticos y eficaces que pueden conseguir los pueblos.

Elas sirven para intensificar poderosamente la vida en los pueblos a que alcanzan, fomentando grandemente su comercio y avalorando su producción abriendo cauces a la expansión de sus productos,

Indudablemente el progreso material de Mallorca se debe muy principalmente a la extensa red ferroviaria que tiene.

Con íntima satisfacción podemos decir que proporcionalmente Mallorca es una de las regiones de España que mayor número de kilómetros de línea férrea tiene.

Y ello se debe al espíritu emprendedor de la «Compañía de Ferrocarriles de Mallorca», que sin cesar labora para hacer cada día mayor el tendido.

Este noble empeño de la Compañía, merece por parte de todos no solamente un aplauso sino el más decidido apoyo, ya que al ir consiguiendo la empresa mayor número de kilómetros, mayores medios de progreso consigue al propio tiempo Mallorca.

Este empeño de la Compañía ha de alentarse y apoyarse con todo empeño hasta que consigamos que el ferrocarril una entre sí a todos los pueblos de Mallorca, con provecho indiscutible para todos ellos.

La petición formulada por los Ayuntamientos de Manacor, Sant Llorens, Son

Servera, Artá y Capdepera, y que ha sido acogida por la Compañía de Ferrocarriles, debe ser secundada por todas las Corporaciones de Mallorca, y por nuestros representantes en Cortes, quienes, al apoyar, sostener y gestionar la inclusión de esta línea en el plan de ferrocarriles secundarios, prestarán un señalado servicio a favor de los intereses de la región que representan.

Merece plácemes el entusiasmo de los elementos Directores de la «Compañía de Ferrocarriles de Mallorca», por su afán de hacer cada día mayor la empresa.

Toda la Junta, y en especial el Presidente y Secretario de la misma, señores Marqués y Blanes, y el Director-Gerente don Sebastián Feliu, alma de la Compañía, merecen el más completo elogio por sus esfuerzos constantes, realizados siempre con éxito en pro de los intereses de la empresa, que por su trascendencia en la vida de Mallorca han sido también en pro de nuestra isla.

Por ello muy sinceramente deseamos que el éxito siga acompañando estos laudables esfuerzos y que las gestiones que se han iniciado para que sea declarado estratégico el nuevo ferrocarril den el resultado apetecido, máxime cuando ello ha de asegurarnos la realización del proyecto.

Y para ello deben todos los elementos que puedan tener eficacia en Madrid, intervenir con todo empeño para dotar a Mallorca de este nuevo elemento de progreso que se persigue.

(De La Última Hora).

## Crónica Balear

### Palma

Los doctores y licenciados en Filosofía y Letras, Historia y Ciencias, con residencia en esta ciudad, piensan asociarse y constituir un «Colegio Oficial», que sea «Sección» del establecido en el «Distrito Universitario», de conformidad con lo que dispone el R. D. de 23 de Octubre de 1913.

Con esta finalidad se circularon invitaciones a todos los titulados de Mallorca, Menorca e Ibiza, a fin de que acudieran o se adhieran a la Asamblea que para su constitución debía celebrarse en este Instituto, el día 21 de los corrientes, a las 16 horas.

Por la Comisión organizadora firman las mentadas invitaciones los señores Ferbal, doctor en Filosofía y Letras y Catedrático de nuestro Instituto, y los Licenciados don Andrés Morey, de la propia Facultad, D. Francisco de P. Aguiló y don Andrés Crespi, de la de Ciencias Naturales.

A la hora de cerrar esta sección no sabemos aún el resultado de esta reunión.

En el despacho del señor Alcalde se halla expuesta la hermosa medalla de oro, adjudicada por el jurado calificador de la última Exposición Regional de Pintura, a favor de nuestro distinguido amigo don Gabriel Villalonga Olivar.

La mencionada medalla es de forma circular y contiene el escudo de Palma y la inscripción expresiva de su origen, una joya de arte que acredita la casa F. Rey, que la ha confeccionado.

El Alcalde determinará la forma y el día en que se hará entrega de la misma al señor Villalonga y Olivar.

El balneario de la Ciudad Jardín, está ya abierto al público, siendo de esperar que recobrará la animación que tuvo el pasado año.

Se están instalando atracciones.

En breve éstas serán aumentadas, montándose algunas de las que mayor éxito han conseguido en los parques de atracciones del Continente.

La sesión celebrada por el Ayuntamiento de esta capital el pasado lunes fué de las más interesantes de las celebradas en larga fecha por la calidad de los asuntos que en la misma se trataron.

El que mayor expectación había levantado era el de la provisión del cargo de Secretario.

Lo equilibrado de las fuerzas contendientes había hecho que se aplazase desde ya hace mucho tiempo la solución de tan enojoso asunto, que ha motivado una escisión en el seno del partido conservador que pone en peligro al bloque conservador-mauro-weyleyrista.

Por fin esta semana se le ha dado solución al asunto, y tras larga discusión se retiraron del salón de sesiones los concejales liberales, los republicanos, el socialista y los tres desidentes conservadores, procediéndose seguidamente a la votación del que debía ocupar el cargo de Secretario, siendo elegido por la unanimidad de los presentes (19 votos) don Antonio Rosselló y Cazador.

En la misma sesión se acuerda nombrar Director de la escuela de canto al señor Gio-vachini.

Conviene hacer notar la brillante defensa que con motivo de este nombramiento hizo de nuestros cantos populares el concejal señor Forteza.

En el salón del «Cine Moderno» se celebró el miércoles de la presente semana la Asamblea a que fueron convocadas las entidades agrícolas, industriales y mercantiles. El acto debía celebrarse en el local del «Consejo Provincial de Fomento», pero tuvo que desistirse de ello por ser este sitio insuficiente.

La concurrencia fué bastante numerosa, notándose la presencia de importantes industriales, comerciantes y ganaderos.

Ocupó la presidencia el Conde de Peralada, Presidente del Consejo de Fomento, y a su derecha se sentaron el Presidente de la Cámara de Comercio, don Miguel Salom, y el representante de la Junta provincial de

Ganaderos, señor Barceló; y a su izquierda el Presidente de la Federación Patronal, señor Carbonell, el miembro del Consejo de Fomento señor Vaquer, y el representante de la Federación Agraria, señor Truyols.

Todos los señores nombrados hicieron uso de la palabra y trataron, censurándolo, del arbitrio que intenta crear la Diputación Provincial sobre la exportación y sobre la contribución industrial.

Se aceptaron unas conclusiones, y después de una intervención de D. Jerónimo Massanet, se dió el acto por terminado.

Ayer se efectuaron las pruebas de un filtro instalado, por el Ayuntamiento, en el distribuidor de las aguas procedentes de la Fuente de la Villa a su entrada en la ciudad, inmediato a lo que fué Rinconada de Santa Margarita.

Las pruebas, efectuadas bajo la dirección del Arquitecto auxiliar del Municipio, señor Aleña, dieron buen resultado, según nos manifestó ayer, al recibir a los periodistas, el Alcalde, señor Oliver.

El filtro consiste en un sillar de cinco centímetros de espesor.

Por el filtro, según las pruebas efectuadas, pasa el agua en cantidad de un litro por segundo y metro cuadrado.

Se persigue con el filtro atenuar ciertas materias que el agua contiene en cantidad crecida, y, para saber si ello se consigue, el director del Laboratorio municipal, señor Gamundi, analizará el agua antes y después de pasar por el filtro.

Estos análisis se practicarán hoy mismo.

### Felanitz

En la sesión celebrada el día 10 del corriente por el Ayuntamiento de esta población, se dió cuenta de una instancia en la cual don Francisco Oliver y otros proponen al Ayuntamiento que, deseando establecer una escuela de Aviación en Porto-Colom, durante seis meses se les proporcione un hangar para el establecimiento de dicha escuela.

En la sesión siguiente el Ayuntamiento acordó subvencionar dicha escuela con mil pesetas, debiendo el interesado solicitar los permisos de instalación que apoyaría el Ayuntamiento.

Al mismo tiempo quedó nombrada una comisión de concejales para que entienda en todo lo relacionado con este asunto.

### Mahón

Debido a las gestiones del diputado por Menorca, (señor García Parreño, ha sido elevado a la categoría de Juzgado de término el de primera Instancia e Instrucción de este Partido. Hace ya unos años que todas las entidades y Corporaciones de esta isla hicieron esta petición, pero sin resultado alguno práctico, hasta que la acertada labor de nuestro representante en Cortes ha podido obtener este anhelo y esta justicia, pues lo era atendido a que casi todos los organismos oficiales han sido objeto, en estos últimos tiempos, de ascenso.

## Folleto del SOLLER -7-

### EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

de la Habana, y me vuelvo a dirigir la última mirada a mis amigos: ellos nos saludan desde la bahía, y hasta los edificios que parecen moverse nos dan un adiós.

Observamos después a los compañeros que la suerte nos depara, y encontramos personas conocidas; en seguida fraternizamos: la amistad y el amor caminan en los viajes impulsados por esa fuerza motriz que se llama vapor. Los afectos de los viajes nunca son pasajeros: el peligro o una franqueza característica unen íntimamente: así, estrecho siempre con gusto la mano de la persona que ha viajado en mi compañía.

Debo mirarlo todo detenidamente porque me he comprometido a escribir un libro; antes dije que no escribiría libros, pero no tenía un real; ahora soy rico. Además, un gacetillero puede ser inconsecuente sin temor de comprometerse.

Estoy, pues, decidido a ser Observador para no calumniar a un país extranjero. Voy a ser imparcial, aunque no sé si diciendo la verdad en un libro de viajes conseguiré despertar el interés: lo que el autor inventa suele ser la salsa que hace apetitosa la lectura.

Dando vuelta a mi idea y hablando con Eusebio sobre sus sueños de felicidad, pasaron los seis días que duró la travesía, y el 2 de Julio desembarcamos en Nueva-York, en esa ciudad, centro de un movimiento sin fin y de una vida agitada.

Eusebio me advirtió entonces con razón, que huyendo de Scylla habíamos dado en Caribdis, pues el calor era espantoso; tomando lenguas, como decirse suele, supimos que la gente de tono se encontraba esparcida en distintos puntos.

Todos eran nuevos e iguales para nosotros; pero la casualidad o el destino nos hizo preferir a Saratoga, célebre por su agua salubre; y al día siguiente tomamos por asalto el camino de hierro que había de trasladarnos a aquel punto.

Y aquí puede decirse que comienza la relación que hace tiempo comencé.

V

### ¡YA PARECIÓ AQUELLO!

La locomotora, ese demonio inflamado que huye de ella misma, nos arrastraba, regaleando con el viento y dejándolo atrás.

Iba entretenido en contemplar el bello panorama que ofrece la ribera del Hudson, y varias veces llamé la atención a Eusebio para que admirara el cuadro de la naturaleza; pero Eusebio obedecía maquinalmente, abandonando en seguida la ventanilla del carro. Sorprendíome al cabo su indiferencia, y me volví a observarlo.

—¡Ah! ¡para Eusebio estaba el espectáculo en otra parte! Los negros ojos de mi amigo se habían clavado en los ojos negros de una mujer.

¡Ya pareció aquello!... Una historia sin mujer es lo mismo que un cuerpo sin alma.

—Eusebio, le dije, ¡qué pradera tan hermosa!

—Rafael, me contestó, ¡qué mujer tan linda!

Pronunció estas palabras en voz alta;

pero allí felizmente nadie entendía el castellano.

He dicho mal al decir *nadie*: cuando se dirige una alabanza a una mujer, sea en el idioma que quiera, su amor propio se lo traduce letra por letra. El amor es un idioma universal; así, las palabras que Eusebio pronunció en español salieron por sus ojos traducidas al inglés.

La lady que le había inspirado aquel arranque entusiasta bajó la vista, sin dejar por eso de mirar a Eusebio. Este juego de guerrillas, que parece imposible, lo posee toda mujer; porque en materias de expresión de sentimientos, la mujer, por vulgar que sea, tiene una fibra más que el hombre de talento, si quiera sepa éste tanto como Ovidio en el arte de amar.

Eusebio, al ocupar su asiento, no había reparado en aquella joven que tenía enfrente.

Ella había abierto un libro, compañero inseparable de todas las mujeres de aquel país, para entregarse a la lectura; pero al llegar a Manhattan, cuando el tren se detuvo, alzó la cabeza, y sus

(Continuará).



## FESTES A ARTÀ

Hem rebut de la Comissió de Festes de la riolera villa llevantina el següent programa de les festes cívico-religioses de St. Salvador, que se celebraran els dies 5, 6 i 7 d'Agost, les quals revestiran enguany caràcter extraordinari amb motiu d'esser declarada oficialment Nostra Senyora Patrona d'aquella vila, i que amb molt de gust reproduïm:

*Dia 5.*—A les 9 del matí: Capta pel poble amb la música.

A les 5 del capvespre: Cucanyes a la plassa de la Constitució amenisades per la Banda de Capdepera.

A les 6: Repartiment de racions a els pobres, a la Sala. Tocarà la mateixa Banda.

A les 7 i mitja: Completes solemnes a la església Parroquial, amb assistència del Ajuntament i Comissió.

A les 10: Brillant revetla i concert musical per la mateixa Banda de música en la terrassa de l'Oratori de St. Salvador, aon s'anollarà un vistós castell de focs artificials.

*Dia 6.*—A les 9: Volta pels carrers per la banda i després acompanyada del Mg. Ajuntament, a la Parròquia aon se celebrarà l'Ofici Major i farà el panegíric de la Transfiguració el Rt. P. Juan Ginart C. O. Una gran massa coral interpretarà la Misa del P. Amorós.

A les 12: Acompanyada del Ajuntament a la Casa Consistorial aon se farà el refresc, i seguidament al sò de xeremies se duran les joies an *Es Cos*.

A les 12 i mitja: Extraordinàries corregudes an *Es Cos* per persones i bestiar. Ademés de les joies de costum e-hi haurà els premis sigüents: Parada d'homos general: Primer premi 20 pesse-

tes; segon premi 10 ptes. Parada pels del poble: Primer premi 10 ptes. i un pollastre; segon premi 5 ptes. Parada per cavalls: Primer premi 20 ptes.; segon premi 10 ptes. Parada de mules: Primer premi 10 ptes.; segon 5 ptes.

A les 4 del capvespre: Grans carreres de resistència per homos i bicicletes dins la població. Els premis seran: Primer premi per homos 15 ptes.; segon premi 10 ptes. Per artanencs: Primer premi 10 ptes.; segon premi 5 ptes. Carreres de bicicletes: Per bicicletes en general: Primer premi 15 ptes.; segon premi 10 ptes. Per artanencs: Primer premi 10 ptes.; segon premi 5 ptes. Després rida de sa vadella a la plassa del Conquistador.

A les 5 i mitja: Completes a St. Salvador com a preparació de la Festa de Nostra Senyora. Seguidament es típic *Ball de Sa Cisterna* i concert musical en la plasseta del mateix Oratori.

A les 10 del vespre: Gran concert de Música en la plassa del Conquistador, aon s'amollarà un gran castell de focs artificials i després ball de pagès en la mateixa Plassa.

*Dia 7.*—A les 9 del matí: Volta pels carrers per la Banda i després acompanyada de la Comissió i Ajuntament a Sant Salvador, aon se celebrarà l'Ofici Major, predicant un famós orador sagrat fill d'aquesta vila.

A les 12: Acompanyada del Ajuntament i Comissió a la Sala, aon se servirà un refresc. I seguidament corregudes an *Es Cos* amb les joies de costum.

A les 4 del capvespre: *Festa del Aucells* en la plasseta de Sant Salvador. Tots els nins partiran amb ses gàbies desde el Claustre del Convent i aniran cantant l'Himne, acompanyats de la música, cap a Sant Salvador, aon se di-

ràn discursos i se farà vistosa amollada de coloms i aucells.

A les 6 i quart: Benedicció de la Creu de pedra que s'aixecarà a Na Bernada, amb discursos i música.

A les 8 i mitja: Solemníssima processó per tota la vila en que se durà la imatge de la Mare de Déu de Sant Salvador amb motiu de la declaració oficial de Patrona.

E-hi haurà festers en les plasses principals.

### LA COMISSIÓ.

NOTES.—1.<sup>a</sup> Al confeccionar el Programa la Comissió està en tractes amb la Banda de Manacor i així probablement e-hi haurà dues Bandes de música.

2.<sup>a</sup> Els corredors, al acte de partir depositaran 0'50 ptes. Lo mateix els ciclistes i homos en les carreres de resistència

3.<sup>a</sup> A Na Bernada per la benedicció de sa Creu, probablement s'hi podrà anar amb tren.

4.<sup>a</sup> Se fan gestions perque la Companyia de ferrocarrils posi trens extraordinaris.

## Ventas

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 30 centiáreas, con casa, sita cerca del Puente de sa Má; y un olivar en el Coll de Sóller.

—Informes: Notaria del Sr. Domenge.

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

## F. ROIG

### LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA  
CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295 805 1712

# BULLIO MARC

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. MARCBULAM-PARIS

**PARIS** (1<sup>er</sup>)

Por sus importantes compras en Italia  
puede satisfacer cualquier pedido de  
**NARANJAS** blancas sanguíneas  
y sanguinellis  
en vrac o en cajas

Pedir sus PRECIOS FRANCO  
MODANE o VENTEMILLA

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE  
AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

**Antoine Castañer**

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 **MARSEILLE**  
TÉLÉPHONE INTER. 13-03

- ◆ Grand Confort Moderne ◆ Electricité ◆ Sales de Bains ◆
- ◆ Chambres-Touring-Club ◆ Chauffage Central ◆
- ◆ Omnibus a tous les Trains ◆

## Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances  
Trinite, Jamaïque et Canaries  
ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.  
Exportation journalières de POMMES DE TERRE,  
primeurs cheux, cheux fléurs et arperges du pays.  
Expéditions rapides travail seigné.

Expéditions rapides travail seigné. Demander prix courant.  
Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

**Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau**  
**Entrepôt. Rue Notre Dame, 31**

**— CHERBOURG —**

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Chèques Postaux

n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

**F. Mayol et Frères**

6, RUE CROIX-GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.



**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**

**: Alcover Guillaume :**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

**:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**

**JAIMÉ MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cete: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**\* Transportes Internacionales \***

**LA FRUTERA**

**ANTONIO COLOM**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para e transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**La Fertilizadora-S. A.**

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de  
fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Zelegramas; CEPUI

Zeléfono; 6-68

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION  
que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc,  
puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición  
de los vagones.

SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones  
para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Maison de Commission

**FRUITS, PRIMEURS et ORANGES**

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

**FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>**

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup> ↔

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 616 } Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.º 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

# Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

# Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

# Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:  
PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fignes sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Celestin's 10—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás

Telegramas: Cardell — LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==  
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

# Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Étranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE ÉXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

**EXPÉDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Or<sup>les</sup>.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT